

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Twin-Light



Contents

Preface	4
1. Your product	5
2. Before use	6
2.1. Intended use and indications	6
2.2. Safety instructions and applicable risks	7
2.3. Symbols on the product	7
2.4. Upon delivery	8
2.5. Shipping and storage	9
3. Assembly and adjustments	9
3.1. Assembly	9
3.2. Height adjustments	9
4. Using your walker	10
4.1. Folding/Unfolding	10
4.2. Sitting down, standing up and walking	11
5. Maintenance	12
5.1. Cleaning	12
5.2. Disinfection	12
5.3. Inspection / Service / Repairs	12
5.4. Expected lifespan	13
5.5. Reuse	13
5.6. Disposal at end of life	13
5.7. Warranty	14
6. Technical specifications	14

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren walker!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this walker and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your walker.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Your product

EN



1. Handgrips
2. Seat
3. Front wheel
4. Rear legs
5. Identification plate

2. Before use

2.1. Intended use and indications

- This product is a medical device.
- Indications and contraindications: The walker is meant as support of the leg function during walking and daily activities. Do not use the walker if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your walker, like a weak arm, balance disorders, impaired vision, limb loss, ...
- The walker is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 130 kg.
- The walker will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the walker with usage of the upper limbs or chest. The walker will provide better stability, support and safety during walking.
- The walker is intended for indoor use.
- It is not intended for transport of goods and/or more people than the user.
- It should only be used on surfaces where all wheels and legs are touching the ground. Do not use the walker on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The walker may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your walker.
- Please check all technical details and limits in §6..
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2. Safety instructions and applicable risks

CAUTION

Risk of injuries

- Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your product may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Check that no stones or other objects block the wheels of the walker.
- While walking, keep both hands on the handgrips.
- Be aware that some parts of your walker may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
- Before every use, check that the handgrips are firmly secured, see §.
- Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

2.3. Symbols on the product

	Maximum weight of the user in kg
	For indoor use only
	Type designation
	Catalogue number

	Serial number
	Medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Declaration of conformity
	Attention: important information
	It is advised to read the manual

2.4. Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

- Base frame with seat, front legs with wheels, and rear legs
- Handgrips
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

If the packaging of your product has been damaged, (unintentionally) opened, or affected by environmental conditions (moisture, heat,...) upon delivery, check the device integrity of your product. When in doubt, contact your specialist dealer.

2.5. Shipping and storage

The shipping and storage of the walker should happen according to the technical specifications in §6.. Make sure that the walker is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the walker from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the walker to prevent damage.

3. Assembly and adjustments

3.1. Assembly

	1. Place the walker on its legs and wheels. Make sure that it stands stable. 2. Slide the handgrip (2) into the frame tube (3). 3. Insert the screw and place the star knob (1). Tighten the star knob to secure the handgrip into place. 4. Repeat for the second handgrip. Make sure that both handgrips are well secured, and that they are set to the same height.
--	--

3.2. Height adjustments

⚠ CAUTION

Risk of falling

- Do not exceed the maximum range as marked on the handgrip support.

The walker can be altered in height by adjusting the handgrips (7 positions, in steps of 25 mm).

1. Remove the star knob (1) and screw.
 2. Slide the handgrip (2) up/down in the frame tube (3) to the desired height.
- i** When standing straight, the handgrips should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose.
3. Replace the screw in the corresponding hole and firmly retighten the star knob (1).
 4. Repeat for the other handgrip and make sure that the handgrips are well secured.

4. Using your walker

4.1. Folding/Unfolding

⚠ CAUTION

Risk of entrapment

- Keep fingers, buckles, jewellery and clothes away from the folding mechanism.

⚠ CAUTION

Risk of falling

- Check that the walker is completely open and that the frame is locked.



4.1.1. Unfolding the walker

1. Place the walker with its legs and wheels on the ground while holding the frame tubes.
2. Pull the front (4) and rear (5) frame tubes apart, and push the bars of the folding mechanism (6) as far down as possible.
3. Fold down the seat.



4.1.2. Folding the walker

1. Stand behind the walker.
2. Fold the seat upward.
3. Using the strap (7), pull the brace (8) upward to close the frame a bit.
4. Close the frame completely by pushing front and rear frame tubes together.

4.2. Sitting down, standing up and walking

1. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
2. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.
3. When you feel balanced enough, slightly tilt the walker on its wheels to the front. Rest the rear legs on the ground and slowly push the walker forward.

Always keep your feet inside the frame.

5. Maintenance

- i** Regular care ensures that your walker is preserved in a perfectly functional condition.

5.1. Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the walker. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

5.2. Disinfection

CAUTION

Risk of damage

- Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the walker.

5.3. Inspection / Service / Repairs

Before you resume use of the walker, it should be inspected on the following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws).
In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).

- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage)

Your walker is constructed of aluminium and plastic components. We recommend to have your product inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

5.4. Expected lifespan

The expected service life of your walker is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

5.5. Reuse

Before each reuse, have the walker disinfected, inspected and serviced according to the instructions in **§5.2.** and **§5.3.** .

5.6. Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your walker according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the walker to facilitate the transport of recyclable parts.

5.7. Warranty

The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

6. Technical specifications

The technical details below are only valid for this walker, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use.

Brand	Vermeiren
Product group	Walking frames
Type	Twin-Light
Description	Dimensions
Maximum user weight	130 kg
Overall length	570 mm
Folded length	180 mm
Overall width	570 mm
Folded width	570 mm
Overall height	760 - 950 mm
Folded height	760 - 950 mm
Handgrip height	760 - 950 mm
Recommended body height	1500 - 1900 mm
Distance between handgrips	400 mm
Seat height	540 mm
Seat width	390 mm
Seat depth	200 mm
Total mass	3 kg
Wheel diameter	113 mm
Use temperature	+5°C - +41°C
Storage and use humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Table des matières

Préface	16
1. Votre produit	17
2. Avant l'utilisation	18
2.1. Usage prévu et indications	18
2.2. Consignes de sécurité et risques applicables	19
2.3. Les symboles sur le produit	20
2.4. Lors de la livraison	21
2.5. Transport et entreposage	21
3. Montage et réglages	22
3.1. Montage	22
3.2. Réglages de hauteur	22
4. Utiliser votre cadre de marche	23
4.1. Pliage/Dépliage	23
4.2. S'asseoir, se lever et marcher	24
5. Entretien	24
5.1. Nettoyage	24
5.2. Désinfection	24
5.3. Inspection / Entretien / Réparation	25
5.4. Durée de vie attendue	26
5.5. Réutilisation	26
5.6. Évacuation	26
5.7. Garantie	26
6. Spécifications techniques	27

Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent propriétaire d'un cadre de marche Vermeiren !

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce cadre de marche et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre cadre de marche.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.



Manuel d'utilisation
Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé

FR



Déclaration de conformité CE

1. Votre produit



1. Poignées de poussée
2. Siège
3. Roue avant
4. Pieds arrières
5. Plaque d'identification

2. Avant l'utilisation

2.1. Usage prévu et indications

- Ce produit est un dispositif médical.
- Indications et contre-indications : Le cadre de marche est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche et les activités quotidiennes. N'utilisez pas votre cadre de marche si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du cadre de marche dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, déficience visuelle, perte de membres, etc.
- Le cadre de marche est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 130 kg.
- En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le cadre de marche ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.
- Le cadre de marche est destiné à une utilisation en intérieur.
- Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.
- Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec toutes les roues et tous les pieds touchant le sol. N'utilisez pas le cadre de marche sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du cadre de marche. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.
- Consultez également les détails techniques et les limites au §6..
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2. Consignes de sécurité et risques applicables

ATTENTION

Risque de blessures

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre produit pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du cadre de marche.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre cadre de marche peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si les poignées sont bien fixées, voir le §.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

2.3. Les symboles sur le produit

	Poids maximum de l'utilisateur en kg
	Usage à l'intérieur uniquement
	Indication du type
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Dispositif médical
	Fabricant
	Date de fabrication
	Déclaration de conformité
	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel

2.4. Lors de la livraison

Déballiez votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Châssis de base avec siège, pieds avant avec roues et pieds arrière
- Poignées de poussée
- Manuel

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

Si l'emballage de votre produit a été endommagé, ouvert (involontairement) ou affecté par des conditions environnementales (humidité, chaleur,...) lors de la livraison, vérifiez l'intégrité de l'appareil de votre produit. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.

2.5. Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du cadre de marche doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §6.. Assurez-vous que le cadre de marche est bien rangé.

Protégez le cadre de marche contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le cadre de marche afin d'éviter tout dommage.

3. Montage et réglages

3.1. Montage

	1. Placez le cadre de marche sur ses roues et pieds. Assurez-vous qu'il soit stable. 2. Faites glisser la poignée (2) dans le tube du cadre (3). 3. Insérez la vis et placez le bouton en étoile (1). Serrez le bouton en étoile pour fixer la poignée en place. 4. Répétez pour la deuxième poignée. Assurez-vous que les deux poignées sont bien fixées et qu'elles sont réglées à la même hauteur.
---	---

3.2. Réglages de hauteur

ATTENTION

Risque de chute

- Ne pas dépasser la portée maximale indiquée sur le support de la poignée.

La hauteur du cadre de marche peut être modifiée en réglant les poignées (7 positions, par paliers de 25 mm)

1. Retirez le boulon étoilé (1) et la vis.
2. Faites glisser la poignée (2) vers le haut/bas dans le tube de châssis (3) à la hauteur souhaitée.

-  Quand vous êtes debout, les poignées doivent arriver à hauteur de vos poignets. Laissez donc pendre vos bras.
3. Remplacez la vis dans le trou correspondant et resserrez fermement le boulon étoilé (1).
4. Répétez l'opération pour l'autre poignée et assurez-vous que les crochets sont bien fixés.

4. Utiliser votre cadre de marche

4.1. Pliage/Dépliage

⚠ ATTENTION

Risque de coincement

- Gardez les doigts, les boucles, les bijoux et les vêtements à l'écart du mécanisme de pliage.

⚠ ATTENTION

Risque de chute

- Vérifiez que le cadre de marche soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.



4.1.1. Déplier le cadre de marche

1. Placez le cadre de marche avec ses pieds et roues au sol tout en tenant les tubes du châssis.
2. Séparez les tubes du châssis avant (4) et arrière (5), et poussez les barres du mécanisme de pliage (6) le plus bas possible.
3. Tournez le siège vers le bas.



4.1.2. Plier le cadre de marche

1. Tenez-vous derrière le cadre de marche.
2. Relevez le siège.
3. Utilisez la sangle (7), tirez le châssis du siège (8) vers le haut pour fermer légèrement le châssis.
4. Fermez complètement le châssis en appuyant en même temps sur le tube avant et le tube arrière.

4.2. S'asseoir, se lever et marcher

1. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
2. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
3. Lorsque vous vous sentez suffisamment en équilibre, inclinez légèrement le rollator sur ses roues vers l'avant. Reposez les pieds arrières sur le sol et poussez lentement le rollator vers l'avant. Gardez toujours vos pieds à l'intérieur du cadre.

5. Entretien

- i** Un entretien régulier vous permet de conserver votre cadre de marche dans un parfait état de fonctionnement.

5.1. Nettoyage

Nettoyez la cadre de marche d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez de nettoyer à grandes eaux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

5.2. Désinfection

⚠ ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

Nettoyez le cadre de marche à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

5.3. Inspection / Entretien / Réparation

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre cadre de marche, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).
Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
- Poignées (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège (usure ou dommages)

Votre cadre de marche est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre produit au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de rechange d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.

N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

5.4. Durée de vie attendue

La durée de vie prévue de votre cadre de marche est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

5.5. Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le cadre de marche conformément aux instructions de **§5.2.** et **§5.3.**

5.6. Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre cadre de marche doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le cadre de marche afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

5.7. Garantie

La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

6. Spécifications techniques

FR

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce cadre de marche, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation.

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Cadres de marche
Type	Twin-Light
Description	Dimensions
Poids maximum de l'utilisateur	130 kg
Longueur hors tout	570 mm
Longueur plié	180 mm
Largeur hors tout	570 mm
Largeur pliée	570 mm
Hauteur générale	760 - 950 mm
Hauteur plié	760 - 950 mm
Hauteur des poignées	760 - 950 mm
Hauteur du corps recommandée	1500 - 1900 mm
Distance entre les poignées	400 mm
Hauteur de siège	540 mm
Largeur du siège	390 mm
Profondeur du siège	200 mm
Masse totale	3 kg
Diamètre des roues	113 mm
Température d'utilisation	+5°C - +41°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Inhoudsopgave

Voorwoord	29
1. Uw product	30
2. Voor gebruik	31
2.1. Beoogd gebruik en indicaties	31
2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's	32
2.3. Symbolen op het product	32
2.4. Bij levering	33
2.5. Transport en opslag	34
3. Montage en afstellingen	34
3.1. Montage	34
3.2. Hoogte aanpassingen	35
4. Uw loophulp gebruiken	35
4.1. Opvouwen/Ontvouwen	35
4.2. Gaan zitten, opstaan, wandelen	36
5. Onderhoud	37
5.1. Schoonmaak	37
5.2. Ontsmetting	37
5.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie	37
5.4. Verwachte levensduur	38
5.5. Hergebruik	38
5.6. Beëindiging van gebruik	39
5.7. Garantie	39
6. Technische specificaties	39

Proficiat! U bent nu eigenaar van een Vermeiren loophulp!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze loophulp en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de bediening, mogelijkheden en beperkingen van uw loophulp.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Personen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van de handleiding downloaden en met behulp van een tekst-naar-spraak softwareapplicatie laten voorlezen.

	Gebruiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product



1. Handgrepen
2. Zit
3. Voorwiel
4. Achterbenen
5. Identificatieplaat

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik en indicaties

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Indicaties en contra-indicaties: De loophulp is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen en de dagelijkse activiteiten. Gebruik uw loophulp niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de loophulp onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, verminderd zicht, verlies van ledematen, ...
- De loophulp is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 130 kg, te dienen.
- Door met de bovenste ledematen of de romp op de loophulp te steunen of deze te verschuiven, compenseert de loophulp de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.
- De loophulp is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker.
- Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle wielen en benen de grond raken. Gebruik de loophulp niet op rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de loophulp instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoepranden.
- Raadpleeg ook de technische details en begrenzings van uw looptafel in §6..
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2. Veiligheidsinstructies en relevante risico's

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw product.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:

- Let erop dat er geen stenen of andere objecten de looptafelwielen blokkeren.
- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het stappen.
- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw loophulp zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon of verwarmingstoestellen. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elk gebruik of de handgrepen goed vast staan, zie §.
- Houd de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet, kunt u uw evenwicht verliezen.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door foutief onderhoud.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

2.3. Symbolen op het product

	Maximum gewicht van de gebruiker in kg
	Enkel gebruik voor binnen
	Type aanduiding

	Catalogusnummer
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	Producent
	Fabricagedatum
	EC-conformiteitsverklaring
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

2.4. Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Basisframe met zit, voorbenen met wielen, en achterbenen
- Handgrepen
- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

Indien de verpakking van uw product bij levering beschadigd, (onbedoeld) geopend, of aangetast is door omgevingsfactoren (vocht, hitte, ...), controleer dan de productintegriteit. Contracteer bij twijfel uw vakhandelaar.

2.5. Transport en opslag

Transport en opslag van de loophulp moet gebeuren volgens de technische specificaties in §6.. Bewaar de loophulp droog.

Bescherm de loophulp tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking.

Zorg er bij het opbergen voor dat er geen andere voorwerpen op of tegen de loophulp liggen waardoor de loophulp beschadigd kan worden.

3. Montage en afstellingen

3.1. Montage

	1. Plaats de loophulp op de wielen en benen. Zorg ervoor dat hij stabiel staat. 2. Schuif de handgreep (2) in de framebuis (3). 3. Plaats de schroef en sterknop (1). Draai de sterknop stevig aan om de handgreep vast te zetten. 4. Herhaal voor de tweede handgreep. Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte werden ingesteld, en dat ze stevig werden vastgezet.
--	--

3.2. Hoogte aanpassingen

VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Overschrijd niet het maximale bereik zoals aangegeven op de handgreepsteun.

De loophulp is in hoogte aanpasbaar door de handgrepen te verstellen (7 posities, in stappen van 25 mm)

1. Verwijder de sterknop (1) en schroef.
 2. Schuif de handgreep (2) omhoog/omlaag in de framebuis (3) tot de gewenste hoogte.
-  Als je rechtop staat, moeten de handgrepen zo hoog zijn als je polsen. Laat je armen los hangen.
3. Plaats de schroef terug in het overeenstemmende gat en draai de sterknop (1) weer stevig aan.
 4. Herhaal dit voor de andere handgreep en zorg ervoor dat de hangrips goed vastzitten.

4. Uw loophulp gebruiken

4.1. Opvouwen/Ontvouwen

VOORZICHTIG

Risico voor knellen

- Houd vingers, gespen, sieraden en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.

VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Verifieer dat de loophulp volledig open staat en het frame geblokkeerd is.

	4.1.1. De loophulp openvouwen 1. Plaats de loophulp met alle wielen en benen op de grond en houd de framebuizen vast. 2. Trek de voorste (4) en achterste (5) framebuizen uit elkaar en duw de stangen van het vouwmechanisme (6) zo ver mogelijk naar beneden. 3. Klap de zit naar beneden.
	4.1.2. De loophulp opvouwen 1. Ga achter de loophulp staan. 2. Klap de zit omhoog. 3. Trek de steunbeugel (8) aan het lint (7) omhoog om het frame gedeeltelijk te sluiten. 4. Sluit het frame volledig door de voorste (16) en achterste (17) buizen samen te drukken.

4.2. Gaan zitten, opstaan, wandelen

1. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
2. Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen en draai u om.
3. Wanneer u zichzelf voldoende in evenwicht voelt, kantel de loophulp dan lichtjes naar voor op de wielen. Laat de achterbenen van de loophulp op de grond rusten en duw de loophulp traag vooruit. Houd steeds uw voeten binnen het frame.

5. Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw loophulp in perfect functionele staat gehouden wordt.

5.1. Schoonmaak

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de loophulp schoon te maken. Maak het product niet te nat. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

5.2. Ontsmetting

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de loophulp schoon te maken.

5.3. Inspectie / Onderhoud / Reparatie

Voordat u met uw loophulp op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom

regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.

- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zitting (slijtage of beschadiging)

Uw loophulp is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen. We raden aan om het product minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen worden uitgevoerd en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren.

Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

5.4. Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van uw loophulp is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

5.5. Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de loophulp gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in **\$5.2.** en **\$5.3..**

5.6. Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de loophulp vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de loophulp te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

5.7. Garantie

De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

6. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze loophulp, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details.

Merk	Vermeiren
Productgroep	Looprekken
Type	Twin-Light
Beschrijving	Afmetingen
Max. gebruikersgewicht	130 kg
Totale lengte	570 mm
Lengte dichtgevouwen	180 mm
Totale breedte	570 mm
Breedte dichtgevouwen	570 mm
Totale hoogte	760 - 950 mm
Hoogte dichtgevouwen	760 - 950 mm
Handgreephoogte	760 - 950 mm
Aanbevolen lichaamsgrootte	1500 - 1900 mm
Afstand tussen de handgrepen	400 mm
Zithoogte	540 mm
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Merk	Vermeiren
Productgroep	Looprekken
Type	Twin-Light
Beschrijving	Afmetingen
Zitbreedte	390 mm
Zitdiepte	200 mm
Totaal gewicht	3 kg
Wieldiameter	113 mm
Gebruikstemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Vorwort	42
1. Ihr Produkt	43
2. Vor der Benutzung	44
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen	44
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken	45
2.3. Symbole auf dem Produkt	46
2.4. Bei Lieferung	47
2.5. Transport und Aufbewahrung	47
3. Montage und Einstellungen	48
3.1. Montage	48
3.2. Höhenverstellung	48
4. Benutzen des Gehgestells	49
4.1. Falten / Entfalten	49
4.2. Setzen, Aufstehen und Gehen	50
5. Wartung	50
5.1. Reinigung	50
5.2. Desinfektion	51
5.3. Inspektion / Wartung / Reparatur	51
5.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer	52
5.5. Wiederbenutzung	52
5.6. Entsorgung	52
5.7. Garantie	52
6. Technische Daten	53

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Gehgestell!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Gehgestells und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Gehgestells vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Handgriffe
2. Sitz
3. Vorderrad
4. Stützen hinten
5. Typenschild

2. Vor der Benutzung

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Das Gehgestell dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen und bei täglichen Aktivitäten. Benutzen Sie Ihr Gehgestell nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Gehgestells unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/ eingeschränkter Armfunktion, bei Gleichgewichtsstörungen, Sehbehinderung, Gliedmaßenverlust, usw.
- Das Gehgestell ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 130 kg vorgesehen.
- Das Gehgestell dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten durch Krafteinsatz, bzw. Abstützung der oberen Extremitäten. Das Gehgestell verbessert die Stabilität und Sicherheit beim aufrechten Gehen.
- Das Gehgestell ist für den Innenbereich vorgesehen.
- Er ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.
- Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle Räder und Stützen Bodenkontakt haben. Nutzen Sie das Gehgestell nicht auf steinigem, holperigem oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie das Gehgestell beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Gehhilfes in Abschnitt 6. an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Produkt beschädigt werden kann.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Gehhilfes blockieren.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Gehhilfes infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie daher vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Handgriffe fest gesichert sind, siehe Abschnitt .
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

2.3. Symbole auf dem Produkt

	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Nur Innenbenutzung
	Typbezeichnung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Hersteller
	Produktionsdatum
	Konformitätserklärung
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten

2.4. Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Folgende Teile müssen enthalten sein:

- Grundrahmen mit Sitz, Vorderrahmen mit Rädern und hintere Stützen
- Handgriffe
- Handbuch

Prüfen Sie Ihr Produkt auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, kontaktieren Sie bitte den Spediteur.

Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

2.5. Transport und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Gehhilfes sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §6. erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Gehhilfe an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie das Gehgestell mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Gehhilfes darauf, dass keine anderen Gegenstände auf der Gehhilfe abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Gehhilfe hierdurch beschädigt werden kann.

3. Montage und Einstellungen

3.1. Montage



1. Stellen Sie das Gehgestell auf die Stützen und Räder. Achten Sie darauf, dass es stabil steht.
2. Schieben Sie den Handgriff (2) in das Rahmenrohr (3).
3. Setzen Sie die Schraube ein und platzieren Sie den Sternknopf (1). Ziehen Sie den Sternknopf fest, um den Handgriff zu sichern.
4. Wiederholen Sie dies für den zweiten Handgriff. Stellen Sie sicher, dass beide Handgriffe gut gesichert sind und dass sie auf die gleiche Höhe eingestellt sind.

3.2. Höhenverstellung

⚠ VORSICHT

Sturzgefahr

- Überschreiten Sie nicht die maximale Reichweite, die auf der Handgriffhalterung angegeben ist.

Die Höhe des Gehgestells kann durch Einstellen der Handgriffe (7 Positionen in Schritten von 25 mm) angepasst.

1. Entfernen Sie den Sternknopf (1) und die Schraube.
2. Schieben Sie den Handgriff (2) im Rahmenrohr (3) auf die gewünschte Höhe.

i Wenn Sie aufrecht stehen, sollten sich die Handgriffe auf der Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.

3. Setzen Sie die Schraube wieder in das entsprechende Loch ein und ziehen Sie den Sternknopf (1) wieder fest an.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Haltegriff und vergewissern Sie sich, dass die Bügel gut befestigt sind.

4. Benutzen des Gehgestells

4.1. Falten / Entfalten

⚠ VORSICHT

Einklemmgefahr

- Halten Sie Finger, Schnallen, Schmuck und Kleidung vom Klappmechanismus fern.

⚠ VORSICHT

Sturzgefahr

- Überprüfen Sie, dass das Gehgestell vollständig aufgefaltet ist und der Rahmen arretiert ist.



4.1.1. Auf falten des Gehgestells

1. Stellen Sie das Gehgestell mit den Rädern und Stützen auf den Boden und halten Sie dabei Rahmenrohre fest.
2. Ziehen Sie die vorderen (4) und hinteren (5) Rahmenrohre auseinander und drücken Sie die Stangen für den Klappmechanismus (6) so weit wie möglich nach unten.
3. Klappen Sie die Sitzfläche herunter.



4.1.2. Zusammenfallen des Gehgestells

1. Stellen Sie sich hinter das Gehgestell.
2. Klappen Sie die Sitzfläche nach oben.
3. Verwenden Sie den Gurt (7), ziehen Sie den Sitzrahmen (8) nach oben, um den Rahmen etwas zu schließen.
4. Schließen Sie den Rahmen vollständig, indem Sie die vorderen und hinteren Rohre aufeinander zu drücken.

4.2. Setzen, Aufstehen und Gehen

1. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
2. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.
3. Wenn Sie sich ausgeglichen genug fühlen, kippen Sie das Gehgestell auf seinen Rädern leicht nach vorne. Legen Sie die Hinterbeine auf den Boden und schieben Sie das Gehgestell langsam nach vorne. Halten Sie Ihre Füße immer zwischen den Rahmenrohren.

5. Wartung

- i** Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihre Gehhilfe in einem einwandfreien Zustand bleiben.

5.1. Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen der Gehhilfe ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

5.2. Desinfektion

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Haushaltsdesinfektionsmittel zur Bettreinigung.

5.3. Inspektion / Wartung / Reparatur

Bevor Sie Ihre Gehhilfe nutzen, muss diese auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Faltmechanismus: Funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).
- Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.
- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung)

Ihre Gehhilfe besteht aus Aluminium- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihr Produkt mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden.

Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

5.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer Ihrer Gehhilfe beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

5.5. Wiederbenutzung

Lassen Sie die Gehhilfe vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in **§5.2.** und **§5.3.** desinfizieren, inspizieren und warten.

5.6. Entsorgung

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihre Gehhilfe gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

5.7. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

6. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diese Gehhilfe nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Details bei der Benutzung.

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Gehgestelle
Typ	Twin-Light
Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	130 kg
Gesamtlänge	570 mm
Länge zusammengefoldet	180 mm
Gesamtbreite	570 mm
Breite zusammengeklappt	570 mm
Gesamthöhe	760 - 950 mm
Höhe im zusammengeklappten Zustand	760 - 950 mm
Höhe der Handgriffe	760 - 950 mm
Empfohlene Körpergröße	1500 - 1900 mm
Abstand zwischen den Handgriffen	400 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	390 mm
Sitztiefe	200 mm
Gesamtgewicht	3 kg
Durchmesser Räder	113 mm
Benutzungstemperatur	+5°C - +41°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Sommario

Premessa	55
1. Il prodotto	56
2. Prima dell'uso	57
2.1. Uso previsto e indicazioni	57
2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili	58
2.3. Simboli presenti sul prodotto	59
2.4. Alla consegna	60
2.5. Spedizione e magazzinaggio	60
3. Montaggio e regolazioni	61
3.1. Montaggio	61
3.2. Regolazioni dell'altezza	61
4. Uso del deambulatore	62
4.1. Chiusura / Apertura	62
4.2. Sedersi, alzarsi in piedi e camminare	63
5. Manutenzione	63
5.1. Pulizia	63
5.2. Disinfezione	63
5.3. Ispezione / assistenza / riparazioni	64
5.4. Durata prevista	64
5.5. Utilizzi successivi	65
5.6. Smaltimento	65
5.7. Garanzia	65
6. Specifiche tecniche	66

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso del deambulatore e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Impugnatura
2. Sedile
3. Ruota anteriore
4. Puntali posteriori
5. Targhetta di identificazione

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto e indicazioni

- L'ausilio e' un prodotto medicale.
- Indicazioni e controindicazioni: Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione e le attività quotidiane. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, vista compromessa, perdita degli arti, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.
- Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 130 kg.
- Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.
- Il deambulatore è destinato all'uso al coperto.
- Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.
- Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le ruote e i puntali tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Per camminare con il deambulatore, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.
- Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni nel §6..
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili

ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il prodotto.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare e di dispositivi di riscaldamento. Fare attenzione quando si toccano.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che le impugnature siano saldamente bloccate; vedere il §.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

2.3. Simboli presenti sul prodotto

	Peso massimo dell'utente, in kg
	Solo per uso all'interno
	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale

2.4. Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio base con sedile, telaio anteriore con ruote e telaio posteriore con puntali
- Impugnature
- Manuale

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, rivolgersi al trasportatore.

Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

2.5. Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §6.. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il tavolo da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto.

3. Montaggio e regolazioni

3.1. Montaggio

1. Poggiare il deambulatore su puntali e ruote. Accertarsi che sia stabile.
2. Infilare le impugnature (2) nei tubi del telaio (3).
3. Inserire la vite e posizionare il pomello a stella (1). Avvitare quest'ultimo per bloccare l'impugnatura.
4. Ripetere l'operazione per la seconda impugnatura. Accertarsi che entrambe le impugnature siano fissate saldamente e regolate sulla stessa altezza.

3.2. Regolazioni dell'altezza

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Non superare la portata massima indicata sul supporto dell'impugnatura.

È possibile variare l'altezza del deambulatore regolando le impugnature (7 posizioni a intervalli di 25 mm).

1. Rimuovere il pomello a stella (1) e la vite.
2. Sfilare l'impugnatura (2), alzare/ abbassare il tubo del telaio (3) fino all'altezza desiderata.

- i** Quando sono dritte, le impugnature devono trovarsi all'altezza dei polsi. Lasciare pendere le braccia.
3. Riposizionare la vite nel foro corrispondente e avvitare ben stretto il pomello a stella (1).
 4. Ripetere l'operazione per l'altra impugnatura e assicurarsi che le cinghie siano ben fissate.

4. Uso del deambulatore

4.1. Chiusura / Apertura

⚠ ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

- Tenere dita, fibbie, gioielli e indumenti lontani dal meccanismo di piegatura.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.



4.1.1. Apertura del deambulatore

1. Disporre il deambulatore con le ruote e i puntali sul terreno, afferrando allo stesso tempo i tubi del telaio.
2. Tirare i tubi anteriori (4) e posteriori (5) del telaio allontanandoli gli uni dagli altri e spingere il più possibile verso il basso le barre del meccanismo di chiusura (6).
3. Piegare il sedile verso il basso.



4.1.2. Chiusura del deambulatore

1. Posizionarsi in piedi dietro il deambulatore.
2. Sollevare il sedile.
3. Usando la cinghia (7), tirare verso l'alto il telaio (8) per chiudere leggermente il telaio.
4. Chiudere completamente il telaio spingendo i tubi anteriori e posteriori gli uni verso gli altri.

4.2. Sedersi, alzarsi in piedi e camminare

1. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
2. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
3. Quando ci si sente sufficientemente in equilibrio, inclinare leggermente il rollator sulle ruote anteriori. Appoggiare i puntali a terra e spingere lentamente il rollator in avanti.
Tenere sempre i piedi all'interno del telaio.

5. Manutenzione

- i** Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento.

5.1. Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Evitare l'ammollo. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

5.2. Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

5.3. Ispezione / assistenza / riparazioni

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).
- In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.
- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile (usura o danni)

Il deambulatore è costruito con componenti in alluminio e plastica. Si consiglia di fare ispezionare il prodotto almeno una volta all'anno, ma la frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato. Che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

5.4. Durata prevista

La durata media prevista del vostro deambulatore è di 5 anni. La durata è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

5.5. Utilizzi successivi

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §5.2. e §5.3..

5.6. Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5.7. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

6. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Deambulatori
Tipo	Twin-Light
Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva	570 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	180 mm
Larghezza complessiva	570 mm
Larghezza ripiegata	570 mm
Altezza complessiva	760 - 950 mm
Altezza ripiegata	760 - 950 mm
Altezza delle impugnature	760 - 950 mm
Altezza persona raccomandata	1500 - 1900 mm
Distanza fra le impugnature	400 mm
Altezza del sedile	540 mm
Larghezza del sedile	390 mm
Profondità del sedile	200 mm
Massa totale	3 kg
Diametro delle ruote	113 mm
Temperatura di utilizzo	+5°C - +41°C
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .	

Índice

Introducción	68
1. Su producto	69
2. Antes de su uso	70
2.1. Uso previsto y indicaciones	70
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables	71
2.3. Símbolos presentes en el producto	72
2.4. Entrega	73
2.5. Transporte y almacenamiento	73
3. Montaje y ajustes	74
3.1. Montaje	74
3.2. Ajustes de altura	74
4. Uso del andador	75
4.1. Plegado / Desplegado	75
4.2. Sentarse, levantarse y caminar	76
5. Mantenimiento	76
5.1. Limpieza	76
5.2. Desinfección	77
5.3. Inspección / Mantenimiento / Reparación	77
5.4. Vida útil prevista	78
5.5. Reutilizar	78
5.6. Desechar el producto	78
5.7. Garantía	78
6. Especificaciones técnicas	79

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su andador.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.



Manual de instrucciones
Para el usuario y el distribuidor especializado

ES



Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Empuñaduras
2. Asiento
3. Rueda delantera
4. Patas traseras
5. Placa de identificación

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar y para las actividades diarias. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.
- El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 130 kg.
- Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.
- El andador está destinado para su uso en interiores.
- El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.
- Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las ruedas y las patas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.
- Consulte los detalles técnicos y las limitaciones en §6..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el producto.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. Tener siempre cuidado al tocar el elevador.
- Comprobar que las empuñaduras estén bien sujetas antes de cada uso, véase §.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

2.3. Símbolos presentes en el producto

	Peso máximo del usuario en kg
	Uso exclusivo en interior
	Tipo de modelo
	Referencia
	Número de serie
	Dispositivo médico
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Declaración de conformidad
	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual

2.4. Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Bastidor base con asiento, patas delanteras con ruedas y patas traseras
- Empuñaduras
- Manual

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto tras su entrega, contacte con el transportista.

Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

2.5. Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §6.. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.

3. Montaje y ajustes

3.1. Montaje

	1. Colocar el andador sobre sus patas y ruedas. Asegurarse de que el andador esté en una posición estable. 2. Deslice la empuñadura (2) en el marco del tubo (3). 3. Introduzca el tornillo y coloque el pomo estrella (1). Apriete el pomo para asegurar la empuñadura en su lugar. 4. Repetir estos pasos para la segunda empuñadura. Asegurarse de que ambas empuñaduras estén bien aseguradas y de que estén ajustadas a la misma altura.
---	---

3.2. Ajustes de altura

PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- No exceder el rango máximo marcado en el soporte de la empuñadura.

Se puede cambiar la altura del andador ajustando las empuñaduras (7 posiciones, en escalones de 25 mm).

1. Retire el pomo estrella (1) y el tornillo.
 2. Deslice la empuñadura (2) arriba/abajo en el tubo del marco (3) hasta la altura deseada.
-  Si se pone de pie y derecho, las empuñaduras deben estar a la altura de sus muñecas. Dejar sueltos los brazos.
3. Vuelva a colocar el tornillo en el agujero correspondiente y apriete firmemente el pomo (1).

4. Repetir el proceso con la otra empuñadura y asegurarse de que las empuñaduras estén bien fijadas.

4. Uso del andador

4.1. Plegado / Desplegado

PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

- Mantener dedos, correas, joyas y vestimentas fuera del mecanismo de plegado.

PRECAUCIÓN

Riesgo de caída

- Comprobar que el andador está completamente desplegado y que el bastidor esté bloqueado.



4.1.1. Despliegue del andador

1. Colocar el andador con las patas y ruedas en el suelo mientras se sujetan los tubos del bastidor.
2. Separar los tubos delantero (4) y trasero (5), y empujar las barras del mecanismo de plegado (6) lo más hacia abajo posible.
3. Plegar el asiento hacia abajo.



4.1.2. Plegado del andador

1. Colocarse detrás del andador.
2. Girar el asiento hacia arriba.
3. Usando la cinta (7), tirar del bastidor del asiento (8) hacia arriba, para cerrar el bastidor un poco.
4. Cerrar el bastidor completamente empujando juntos los tubos delanteros y traseros.

4.2. Sentarse, levantarse y caminar

1. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
2. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
3. Cuando se sienta equilibrado, incline ligeramente el andador hacia las ruedas sobre el frente. Apoye las patas traseras y empuje lentamente el andador hacia adelante.
Mantenga las piernas dentro del marco.

5. Mantenimiento

- i** Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado.

5.1. Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

5.2. Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

5.3. Inspección / Mantenimiento / Reparación

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Ruedas (estabilidad, rotación, tornillos de sujeción).
- Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado.
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento (desgaste y daños)

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Se recomienda que se someta el producto a inspecciones por lo menos una vez al año; aun así, la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

5.4. Vida útil prevista

La vida útil esperada del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por el uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

5.5. Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones en **§5.2.** y **§5.3..**

5.6. Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

5.7. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

6. Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación solo son válidos para este andador, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha.

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Andadores
Tipo	Twin-Light
Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	130 kg
Longitud total	570 mm
Longitud plegado	180 mm
Anchura total	570 mm
Anchura plegada	570 mm
Altura total	760 - 950 mm
Altura plegada	760 - 950 mm
Altura de las empuñaduras	760 - 950 mm
Altura de usuario recomendada	1500 - 1900 mm
Distancia entre las empuñaduras	400 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	390 mm
Profundidad del asiento	200 mm
Peso total	3 kg
Diámetro de las ruedas	113 mm
Temperatura de uso	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°	

Spis treści

Wstęp	81
1. Twój produkt	82
2. Przed użyciem	83
2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania	83
2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia	84
2.3. Symbole na produkcie	85
2.4. Przy dostawie	86
2.5. Wysyłka i przechowywanie	86
3. Montaż i regulacja	87
3.1. Montaż	87
3.2. Regulacja wysokości	87
4. Korzystanie z balkonika	88
4.1. Składanie / Rozkładanie	88
4.2. Siadanie, wstawanie i chodzenie	89
5. Konserwacja	89
5.1. Czyszczenie	89
5.2. Dezynfekcja	89
5.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy	90
5.4. Oczekiwany okres użytkowania	90
5.5. Ponowne użycie	91
5.6. Usuwanie odpadów	91
5.7. Gwarancja	91
6. Parametry techniczne	92

Gratulacje! Stałeś się właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji balkonika i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Uchwyty
2. Siedzisko
3. Koło przednie
4. Tylne nogi
5. Tabliczka znamionowa

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie i wskazania

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia i codziennych czynności. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi, upośledzenie wzroku, utrata części ciała ...
- Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 130 kg.
- Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nim, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.
- Balkonik jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.
- Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie koła i nóżki dotykają podłoża. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to spowodować brak stabilności balkonika. Spacer z balkonikiem należy odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z fazonowanymi krawężnikami.
- Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §6..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Instrukcja bezpieczeństwa i związane z nimi zagrożenia

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie produktu.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za rączki.
- Pamiętaj, że niektóre części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Należy zachować ostrożność podczas ich dotykania.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy uchwyty są pewnie unieruchomione, patrz §.
- Nie trzymaj rączek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na produkcie

PL

	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach
	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji

2.4. Przy dostawie

Dostarczony produkt należy rozpakować i sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy. Powinny zostać dostarczone następujące elementy:

- Rama podstawy z siedziskiem, przednie nogi z kołami i tylne nogi
- Uchwyty
- Instrukcja

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, należy się skontaktować z przewoźnikiem.

Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

2.5. Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §6.. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, aby chronić balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. morską wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

3. Montaż i regulacja

3.1. Montaż

1. Ustaw balkonik na wszystkich nóżkach i kołach. Upewnij się, że stoi stabilnie.
2. Wsuń rączki (2) w rurę ramy (3).
3. Włóż śrubę w zacisk i skręć z pokrętkiem (1), aby unieruchomić rączkę w ramie.
4. Powtórz z drugą rączką. Upewnij się, że obie rączki są prawidłowo zamontowane i ustawione na tej samej wysokości.

3.2. Regulacja wysokości

UWAGA

Ryzyko upadku

- Nie należy przekraczać maksymalnego zasięgu oznaczonego na uchwycie.

Można zmienić wysokość balkonika, odpowiednio ustawiając rączki (7 położeń, w krokach co 25 mm).

1. Wyjmij pokrętko (1) i śrubę.
2. Wsuń/wysuń z ramy (2) rączkę prowadzącą (3), by uzyskać pożądaną wysokość.

i Kiedy stoisz prosto, uchwyty powinny być na tej samej wysokości co nadgarstki. Opuść luźno ramiona.

3. Włóż z powrotem śrubę w odpowiedni otwór i skręć pokrętko (1) ze śrubą.
4. Powtórzyc dla drugiego uchwyty ręcznego i upewnić się, że wieszaki są dobrze zabezpieczone.

4. Korzystanie z balkonika

4.1. Składanie / Rozkładanie

UWAGA

Ryzyko przycięcia

- Nie zbliżać palców, klamer, biżuterii ani ubrań do mechanizmu składania.

UWAGA

Ryzyko upadku

- Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.



4.1.1. Rozkładanie balkonika

1. Ustaw balkonik wszystkimi kołami i nóżkami na podłożu, jednocześnie trzymając rury ramy.
2. Pociągnij przednie (4) i tylne (5) rury ramy, odchylając je od siebie. Popchnij drążki mechanizmu składania (6) w dół do oporu.
3. Opuść siedzisko.



4.1.2. Składanie balkonika

1. Stań za balkonikiem.
2. Obróć siedzisko do góry.
3. Używając paska (7) pociągnij ramę siedziska (8) do góry i trochę zamknij ramę.
4. Złóż ramę całkowicie, dociskając razem przednie i tylne rurki.

4.2. Siadanie, wstawanie i chodzenie

1. Opierając się na rączkach, obróć się i usiądź na siedzisku.
2. Aby znowu wstać, oprzyj się na rączkach i obróć.
3. Kiedy czujesz się wystarczająco stabilnie, delikatnie przechyl chodzik do przodu. Oprzyj tylnie nóżki na ziemi i powoli pchnij do przodu. Trzymaj stopy zawsze wewnątrz ramy.

5. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balkonika.

5.1. Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie dopuszczaj do długotrwałego namaczania. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

5.2. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Do mycia balkonika używać miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem.

5.3. Kontrole / serwisowanie / naprawy

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić następujące punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: czy działa prawidłowo.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).
- W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie;
- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia);
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwytów).
- Siedzisko (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia)

Rolator skonstruowany jest z aluminiowych i plastikowych elementów. Zalecamy, aby kontrolować produkt co najmniej raz na rok. Częstotliwość serwisowania zależy jednak od częstości i intensywności eksploatacji. Należy się skonsultować z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

5.4. Oczekiwany okres użytkowania

Oczekiwany okres użytkowania balkonika wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

5.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem rolkę należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w §5.2. i §5.3..

5.6. Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż balkonika, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

5.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

6. Parametry techniczne

Poniższe dane techniczne dotyczą tylko tego balkonika przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy wziąć pod uwagę te szczegóły.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Balkoniki
Typ	Twin-Light
Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownik	130 kg
Długość całkowita	570 mm
Długość po złożeniu	180 mm
Łączna szerokość	570 mm
Szerokość po złożeniu	570 mm
Łączna wysokość	760 - 950 mm
Wysokość po złożeniu	760 - 950 mm
Wysokość rączek	760 - 950 mm
Zalecana wysokość ciała	1500 - 1900 mm
Odległość między uchwytami	400 mm
Wysokość siedziska	540 mm
Szerokość siedziska	390 mm
Głębokość siedziska	200 mm
Ciężar całkowity	3 kg
Średnica koła	113 mm
Temperatura użytkowania	+5°C - +41°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Obsah

Předmluva	94
1. Tento výrobek	95
2. Před použitím	96
2.1. Určené použití a indikace	96
2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika	97
2.3. Symboly na výrobku	97
2.4. Při dodávce	98
2.5. Přeprava a skladování	99
3. Montáž a seřízení	99
3.1. Montáž	99
3.2. Nastavení výšek	100
4. Použití chodítka	100
4.1. Složení a rozložení	100
4.2. Posazení, zvednutí se a chození	101
5. Údržba	102
5.1. Čištění	102
5.2. Dezinfekce	102
5.3. Kontrola / servis / opravy	102
5.4. Očekávaná životnost	103
5.5. Znovupoužití výrobku	103
5.6. Likvidace	103
5.7. Záruka	104
6. Technické údaje	104

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze
Pro uživatele a odborného prodejce

CS



Prohlášení o shodě (ES)

1. Tento výrobek



1. Madla
2. Sedadlo
3. Přední kolo
4. Zadní nohy
5. Identifikační štítek

2. Před použitím

2.1. Určené použití a indikace

- Tento výrobek je zdravotnický zařízením.
- Indikace a kontraindikace: Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi a každodenních činnostech. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.
- Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 130 kg.
- Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.
- Chodítko je určeno pro použití v interiéru.
- Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.
- Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna kola a nohy dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.
- Ověřte si všechny technické detaily a omezení v odst.6..
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2. Bezpečnostní pokyny a příslušná rizika

POZOR

Riziko zranění

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak se můžete zranit nebo se váš výrobek může poškodit.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou rukojeti řádně zajištěny, viz odst..
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Dbejte na pokyny týkající se údržby a servisu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

2.3. Symboly na výrobku

	Max. hmotnost uživatele v kg
	Pouze domácí použití
	Typové označení
	Katalogové číslo

	Sériové číslo
	Zdravotnické zařízení
	Výrobce
	Datum výroby
	Prohlášení o shodě
	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku

2.4. Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Základní rám se sedadlem, přední nohy s kolečky, zadní nohy
- Madla
- Návod

Ověřte, zda výrobek nebyl poškozen přepravou. Zjistíte-li po dodání jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

2.5. Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 6.. Ověřte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Chodítko dostatečně zakryjte pro ochranu před korozí a cizími tělesy (např. slaná voda, mořský vzduch, písek, prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

3. Montáž a seřízení

3.1. Montáž

	1. Chodítko postavte na všechny jeho nohy a kolečka. Zkontrolujte, že stojí stabilně. 2. Zasuňte rukojeť (2) do trubky rámu (3). 3. Zašroubujte šroub a nasad'te hvězdicový knoflík (1). Utáhněte hvězdicový knoflík, aby byla rukojeť upevněna na místě. 4. Opakujte s druhou rukojetí. Zkontrolujte, že jsou obě rukojeti správně zajištěny a že jsou nastaveny na stejnou výšku.
--	---

3.2. Nastavení výšek

POZOR

Nebezpečí pádu

- Nepřekračujte maximální rozsah vyznačený na podpěře rukojeti.

U chodítka můžete nastavovat výšku seřízením rukojetí (7 poloh v krocích po 25 mm)

1. Sejměte hvězdicový knoflík (1) a šroub.
 2. Pohybuje rukojetí (2) nahoru/dolů v trubce rámu (3) do požadované výšky.
-  Když se postavíte vzpřímeně, madla by měla být ve výšce vašich zápěstí. Nechte ruce volně viset.
3. Vraťte šroub do příslušného otvoru a pevně utáhněte hvězdicový knoflík (1).
 4. Postup opakujte pro druhou rukojeť a ujistěte se, že jsou závěsy dobře zajištěny.

4. Použití chodítka

4.1. Složení a rozložení

POZOR

Nebezpečí skřípnutí

- Mějte prsty, přezky, šperky a oděvy vždy mimo skládací mechanismus.

POZOR

Nebezpečí pádu

- Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.



4.1.1. Rozložení chodítka

1. Chodítko postavte na zem na všechna kolečka a nohy a současně držte trubky rámu.
2. Vytáhněte přední (4) a zadní (5) trubky rámu a co nejvíc zatlačte na tyče sklápěcího mechanismu (6) dolů.
3. Sklopte sedadlo.



4.1.2. Složení chodítka

1. Postavte se za chodítko.
2. Otočte sedadlo nahoru.
3. S pomocí popruhu (7), vytažením rámu sedadla (8) nahoru rám trochu zavřete.
4. Sevřením předních a zadních trubek dohromady rám zcela zavřete.

4.2. Posazení, zvednutí se a chození

1. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posad'te se na sedadlo.
2. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
3. Když se cítíte dostatečně vyvážený, nakloňte chodítko na kolech dopředu. Postavte zadní nohy na zem a pomalu tlačte chodítko dopředu.

Vždy mějte nohy uvnitř rámu.

5. Údržba

- i** Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržován v dokonale funkčním stavu.

5.1. Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Předcházejte namočení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

5.2. Dezinfekce

POZOR

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

K čištění chodidla použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

5.3. Kontrola / servis / opravy

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Kompletnost.
- Skládací mechanismus: správná funkce.
- Šrouby a matice: pevně dotažené.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
- V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).

- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpora rukojetí).
- Sedadlo (opotřebení či poškození).

Váše chodítko je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme, abyste nechali výrobek zkontrolovat alespoň jednou ročně. Četnost servisu však závisí na frekvenci a intenzitě použití výrobku. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

Využívejte služby nabízené vaším specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

5.4. Očekávaná životnost

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost je ovlivněna používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

5.5. Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte chodítko dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v odst. 5.2. a odst. 5.3..

5.6. Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

5.7. Záruka

Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

6. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro toto chodítko při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu.

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Chodítka
Typ	Twin-Light
Popis	Rozměry
Hmotnost uživatele	130 kg
Celková délka	570 mm
Délka ve složeném stavu	180 mm
Celková šířka	570 mm
Šířka při složení	570 mm
Celková výška	760 - 950 mm
Složená výška	760 - 950 mm
Výška rukojetí	760 - 950 mm
Doporučená výška těla	1500 - 1900 mm
Vzdálenost mezi rukojetmi	400 mm
Výška sedadla	540 mm
Šířka sedadla	390 mm
Hloubka sedadla	200 mm
Celková hmotnost	3 kg
Průměr zadního kola	113 mm
Provozní teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: D, 2025-09

Basic UDI-DI: 5415174120606Twin-LightZT

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**